



20.11.2013

B7-0498/2013 }
B7-0534/2013 }
B7-0535/2013 }
B7-0536/2013 } RC1

SPOLOČNÝ NÁVRH UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 122 ods. 5 a článkom 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,

ktorý nahrádza návrhy skupín:

S&D (B7-0498/2013)
GUE/NGL (B7-0534/2013)
ALDE (B7-0535/2013)
Verts/ALE (B7-0536/2013)

o Katar: situácia migrujúcich pracovníkov
(2013/2952(RSP))

**Véronique De Keyser, Ana Gomes, Richard Howitt,
Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Liisa Jaakonsaari, Joanna Senyszyn,
Mitro Repo, Antigoni Papadopoulou, Marc Tarabella, Emine Bozkurt,
Mojca Kleva Kekuš**

v mene skupiny S&D

**Anneli Jäätteenmäki, Graham Watson, Phil Bennion, Marietje Schaake,
Louis Michel, Izaskun Bilbao Barandica, Marielle de Sarnez,
Hannu Takkula, Ramon Tremosa i Balcells, Johannes Cornelis van Baalen,
Jelko Kacin, Robert Rochefort, Kristiina Ojuland**

v mene skupiny ALDE

**Barbara Lochbihler, Nicole Kiil-Nielsen, Jean Lambert, Tarja Cronberg,
Raül Romeva i Rueda, Judith Sargentini, Malika Benarab-Attou,
Iñaki Irazabalbeitia Fernández**

v mene skupiny Verts/ALE

Marie-Christine Vergiat, Marisa Matias, Alda Sousa

v mene skupiny GUE/NGL

RC\1010676SK.doc

PE519.401v01-00 }
PE519.408v01-00 }
PE519.409v01-00 }
PE519.410v01-00 } RC1

Uznesenie Európskeho parlamentu o Katare: situácia migrujúcich pracovníkov (2013/2952(RSP))

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie z 24. marca 2011 o vzťahoch medzi Európskou úniou a Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive¹,
 - so zreteľom na spoločné zasadnutie Rady a ministrov EÚ a Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive, ktoré sa konalo v Manáme v Bahrajne 30. júna 2013,
 - so zreteľom na Dohovor Organizácie Spojených národov o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín z 18. decembra 1990,
 - so zreteľom na vyhlásenie Medzinárodnej federácie futbalových zväzov (FIFA) z 2. decembra 2010 týkajúce sa výberu Kataru ako miesta konania majstrovstiev sveta vo futbale 2022;
 - so zreteľom na skutočnosť, že Katar 12. marca 1998 ratifikoval Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o nútenej alebo povinnej práci (C029),
 - so zreteľom na rozhodnutia katarského ministra pre civilnú službu a bývanie o uplatnení pracovného zákona č. 14/2004 o regulácii podmienok a postupov vydávania povolení katarským štátnym príslušníkom, ktorí majú záujem o zamestnávanie zahraničných pracovníkov, z 22. augusta 2005 a katarského zákona č. 4 o sponzorstve z roku 2009,
 - so zreteľom na správu z misie osobitného spravodajcu OSN pre ľudské práva migrantov François Crépeau z 10. novembra 2013,
 - so zreteľom na správy organizácií Human Rights Watch a Amnesty International (AI) o situácii stavebných robotníkov v Katare pred majstrovstvami sveta a o nedávnej návšteve generálneho tajomníka Amnesty International v Katare,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 a článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže podľa odhadov žije v Katare 1,35 milióna cudzích štátnych príslušníkov, ktorí predstavujú takmer 90 % pracovnej sily krajiny; keďže migranti sú zamestnávaní prevažne na stavbách, v službách a na práce v domácnostiach; keďže podľa týchto údajov má Katar najväčší pomer migrujúcich pracovníkov k domácejmu obyvateľstvu na svete; keďže sa očakáva, že do Kataru príde najmenej 500 000 ďalších migrujúcich pracovníkov, aby sa urýchlili stavebné práce súvisiace s prípravou majstrovstiev sveta vo futbale 2022; keďže väčšina migrujúcich pracovníkov pochádza z Indie a Nepálu, ale aj z Bangladéša, Pakistanu, Filipín a Srí Lanky;
- B. keďže podľa Medzinárodnej konfederácie odborov (ITUC) údaje získané z indickej a nepálskej ambasády v Katare poukazujú na to, že každý rok zomrie v Katare v priemere 200 pracovníkov z každej z týchto dvoch krajín, pričom táto situácia sa môže ešte zhoršiť s približujúcimi sa majstrovstvami sveta 2022;

¹ OJ C 247E, 17.8.2012, p. 1.
RC\1010676SK.doc

PE519.401v01-00 }
PE519.408v01-00 }
PE519.409v01-00 }
PE519.410v01-00 } RC1

- C. keďže Medzinárodná organizácia práce (MOP) upozornila na to, že Katar ešte v plnej miere nevykonáva medzinárodný dohovor zakazujúci používanie nútenej alebo povinnej práce, ktorý ratifikoval v roku 1998; keďže MOP zriadila tripartitný výbor, aby preskúmal dôkazy a predložil vláde Kataru odporúčania o tom, ako by Katar mohol plniť svoje medzinárodné záväzky;
- D. keďže predseda katarského národného výboru pre ľudské práva pripustil, že „určité problémy sa vyskytli“, a prisľúbil, že on a vláda urobia všetko, čo je v ich silách, aby tieto problémy vyriešili; keďže katarské orgány ohlásili, že pracovné zákony sa zmenia a že ubytovanie pre pracovníkov je už vo výstavbe;
- E. keďže podľa pravidiel sponzorovania víz, ktoré sú známe aj ako „systém kafala“, pracovníci nemôžu zmeniť prácu bez súhlasu zamestnávateľa ani odísť z krajiny, kým im zamestnávateľ nepodpíše povolenie na opustenie krajiny; keďže systém kafala sa často zneužíva tým, že zamestnávateľia zadržávajú pracovníkom pasy a nevyplácajú im mzdu a pracovníci musia uhrádzať poplatky až do výšky 3 500 USD za získanie víz od sponzora, tzv. kafeela, čím sa migrujúci pracovníci nesmierne zadlžujú;
- F. keďže Medzinárodná konfederácia odborov (ITUC) v marci 2013 predložila katarskému ministerstvu práce sťažnosť proti množstvu katarských spoločností; keďže oddelenie pre pracovnoprávne vzťahy katarského ministerstva práce dostalo v roku 2012 6 000 sťažností pracovníkov; keďže ITUC a Medzinárodná odborová federácia pracovníkov v stavebníctve a lesníctve (BWI) odsúdili túto situáciu a spoločne podali sťažnosť Medzinárodnej organizácii práce týkajúcu sa pracovných podmienok a slobody združovania v Katare;
1. považuje úmrtia migrujúcich pracovníkov v Katare za poľutovaniahodné a vyjadruje sústrasť ich rodinám;
 2. vyjadruje znepokojenie nad situáciou migrujúcich pracovníkov v Katare, a to aj čo sa týka dlhého pracovného času, nebezpečných pracovných podmienok, niekoľkomesačného nevyplácania mzdy, konfiškácie pasov, núteného bývania v preplnených táboroch, odopretia práva na zakladanie odborov a nezabezpečenia bezplatného prístupu k pitnej vode v extrémnych horúčavách;
 3. uznáva ťažkú situáciu katarských orgánov pri riadení pracovných síl v krajine, z ktorých takmer 90 % tvoria migrujúci pracovníci, ako aj praktické výzvy súvisiace s presadzovaním práva v tejto oblasti;
 4. víta vyhlásenie katarskej vlády o zámere vytvoriť čiernu listinu spoločností, ktoré zneužívajú migrujúcich pracovníkov; víta úsilie vynakladané vládou a najmä katarskou národnou radou pre ľudské práva (NHRC) o zvýšenie povedomia migrujúcich pracovníkov o ich právach a povinnostiach vyplývajúcich z medzinárodného práva; v tejto súvislosti vyzdvihuje rozhodnutie NHRC zriadiť nové centrum pre riešenie sťažností migrujúcich pracovníkov;
 5. vyzýva katarské orgány, aby účinne vykonávali platné právne predpisy v tejto oblasti, a to aj presadzovaním zákazu konfiškácie pasov, stíhaním porušení právnych predpisov a ukladaním zmysluplných sankcií spoločnostiam a jednotlivcom porušujúcim právne predpisy, ktorých cieľom je ochrana práv migrantov; víta záväzok katarských orgánov prijať právne predpisy o pracovníkoch v domácnostiach, ktoré budú zahŕňať účelnú ochranu

pracovných práv a účinné mechanizmy dodržiavania právnych predpisov; v tejto súvislosti žiada urýchlené prijatie návrhu zákona o pracovníkoch v domácnostiach, o ktorom v súčasnosti rokuje najvyšší súd pre rodinu; poznamenáva, že väčšinu pracovníkov v domácnostiach tvoria ženy;

6. víta návrh príslušných vládnych orgánov vyšetriť všetky obvinenia a príslub katarských orgánov zvýšiť počet inšpektorov práce poverených monitorovaním presadzovania náležitých pracovných zákonov; očakáva, že pre inšpektorov práce sa zorganizuje kurz odbornej prípravy o normách v oblasti ľudských práv, a dúfa, že pri práci im budú pomáhať tlmočníci;
7. vyjadruje znepokojenie nad zadržiavaním jednotlivcov len z dôvodu ich „úteku“ od zamestnávateľa a vyzýva katarské orgány, aby skončili s takýmito praktikami; ďalej naliehavo vyzýva, aby všetci migranti, ktorým bola odňatá sloboda, mali možnosť skontaktovať sa s rodinami a konzulárnymi službami, prístup k právnikovi a tlmočníkovi a právo na okamžité napadnutie ich zadržania;
8. vyzýva katarské orgány, aby zrušili zákon o sponzorstve (systém kafala) a vykonali reformu pracovného zákona a nahradili ho regulovaným otvoreným trhom práce; žiada najmä o vypustenie požiadaviek týkajúcich sa tzv. osvedčenia o nenamietaní (súhlas zamestnávateľa so zmenou pracovného miesta) a povolenia na opustenie krajiny; zdôrazňuje, že právo združovať sa a právo organizovať sa by mali byť uznané všetkým pracovníkom vrátane migrantov;
9. víta informácie o krokoch vykonaných s cieľom vyriešiť problémy, s ktorými sa stretli francúzski futbalisti Zahir Belounis a Stéphane Morello, ktorí sa dostali do konfliktu so systémom sponzorstva, a teda im nebol dovolený odchod z krajiny, a vyzýva katarské orgány a FIFA, aby zaistili, aby sa takéto prípady už neopakovali;
10. vyzýva Katar, aby ratifikoval Medzinárodný dohovor o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín, Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;
11. vyzýva Katar, aby ratifikoval dohovory MOP vrátane dohovorov o migrujúcich pracovníkoch, slobode združovania, práve organizovať sa a kolektívne vyjednávať, pracovníkoch v domácnostiach a súkromných agentúrach zamestnania a aby zvážil, či nepožiadá MOP o technickú pomoc s cieľom zabezpečiť, aby katarské právne predpisy a prax boli v súlade s týmito dohovormi;
12. žiada o zriadenie ďalších prístrojov pre migrujúcich pracovníkov, pričom osobitná pozornosť by sa mala venovať prístrojom pre ženy a deti zodpovedajúcim ich potrebám; víta oznámenie z 9. novembra 2013 týkajúce sa výstavby ubytovania pre 60 000 pracovníkov, ktoré má byť otvorené v decembri 2013;
13. opakuje, že ratifikácia a úplné vykonávanie Medzinárodného dohovoru o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín členskými štátmi Rady pre spoluprácu v Perzskom zálive (GCC) vrátane Kataru by mali byť kľúčovým bodom vzťahov EÚ a GCC;
14. apeluje na zodpovednosť európskych spoločností zapojených do výstavby štadiónov a do iných projektov infraštruktúry v Katari, aby poskytovali pracovné podmienky, ktoré sú

v súlade s medzinárodnými normami v oblasti ľudských práv, a povzbudzuje členské štáty EÚ k tomu, aby prijali opatrenia na zabezpečenie dodržiavania usmernení Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj a Ruggieho zásad ich inžinierskymi, stavebnými a konzultačnými spoločnosťami;

15. vyzýva katarské orgány, aby úzko spolupracovali s príslušnými orgánmi v krajinách pôvodu migrujúcich pracovníkov, ktoré by mali monitorovať úlohu pracovných agentúr vysielajúcich migrujúcich pracovníkov do Kataru; vyzýva Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, aby podporovala vysielajúce vlády, najmä v Ázii, v zabezpečovaní lepšieho zaobchádzania s migrujúcimi pracovníkmi;
16. víta výzvu Medzinárodnej federácie profesionálnych futbalistov (FIFPro), aby bol nezávislým expertom na podmienky na pracoviskách, ktorých určí FIFA a MOP, zabezpečený prístup na všetky pracoviská a právomoc predkladať záväzné odporúčania s cieľom zabezpečiť dodržiavanie medzinárodných pracovných noriem v Katare;
17. pripomína FIFA, že jej zodpovednosť siaha nad rámec rozvoja futbalu a organizácie súťaží, a vyzýva ju, aby za aktívnej podpory jej európskych členov vyslala Kataru jasný a dôrazný odkaz, že treba zabrániť tomu, aby prípravy majstrovstiev sveta vo futbale 2022 nezatienili obvinenia z nútenej práce;
18. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Katarského štátu, vládam a parlamentom členov Rady pre spoluprácu v Perzskom záliv, Medzinárodnej federácii futbalových zväzov (FIFA), Únii európskych futbalových zväzov (UEFA), Medzinárodnej organizácii práce (MOP) a vysokému komisárovi OSN pre ľudské práva.